



Sakområde: Kommunikation och media samt Visioner och strategier av övergripande karaktär

Dokumenttyp: Policy
Beslutsfattare: Rektor
Avdelning/kansli: Ledningskansliet
Handläggare: Eva-Marie Ek

Beslutsdatum: 2016-06-21
Träder i kraft: 2016-07-01
Giltighetstid: tills vidare
Bör uppdateras före: 2021-06-30

Ev dokument som upphävs: Språkpolicy för SLU, dnr SLU ua 19-724/10

Bilaga till: Rektors beslut om språkpolicy och språkliga riktlinjer för SLU av den 21 juni 2016

Språkpolicy för SLU

Inledning

Ökad internationalisering innebär att engelska fått en stark ställning vid svenska lärosäten. Inom många vetenskapsområden sker i stort sett all kommunikation och publicering på engelska. Engelska blir också allt vanligare i utbildningen. Detta ökar universitetets internationella konkurrenskraft och är därför positivt.

Samtidigt visar forskning att den som får information på sitt förstaspråk förstår och minns mer än om informationen är på ett främmande språk, även om det är ett språk mottagaren behärskar väl. Det är alltså viktigt att också värna svenskan som kommunikationsmedel.

Ökad användning av engelska som undervisningsspråk innebär också en risk för att svenskan tappar mark som vetenskapligt språk. Det kan i förlängningen leda till så kallade domänförluster – att vissa kunskapsområden helt enkelt inte kan kommuniceras på svenska eftersom det saknas ett svenskt fackspråk för området. Svenskan måste vara ett komplett språk i vetenskapliga sammanhang om vi ska kunna kommunicera med det omgivande samhället.

Det är därför viktigt att fastslå att SLU är ett svenskspråkigt universitet. Svenska är också det språk som i första hand ska användas i universitetets administrativa arbete. För all verksamhet som är någon form av myndighetsutövning, eller som SLU som myndighet har förvaltningsrättslig skyldighet att utföra, är det också ett krav.

Språkpolicyens tre mål

Målen för SLU:s språkpolicy är **klarspråk**, **parallellspråkighet** och **hög språklig kvalitet**. Som stöd för att nå dessa mål finns riktlinjer för språkanvändning.

Mål 1: Klarspråk

Vad?

Klarspråk innebär att skriva med ett mottagarperspektiv och göra texten tillgänglig för den tänkta mottagaren.

Hur?

Genom att anpassa innehåll, struktur och språk till mottagaren och använda ett språk som är vårdat, enkelt och begripligt.

Varför?

- **Klarspråk ger effektivare kommunikation.** Information som är anpassad till mottagaren leder till effektivare kommunikation, eftersom risken för missförstånd och feltolkningar minskar. Klarspråk bidrar följaktligen till att den kunskap som produceras vid SLU blir begriplig och användbar. Klarspråk gör också att information till studenter och personal blir lätt att förstå och lätt att använda.
- **Det stärker vårt varumärke.** Information som är begriplig för mottagaren innebär att kommunikationens kvalitet ökar, vilket i sin tur stärker SLU:s varumärke.
- **Det är en skyldighet.** Enligt språklagen ska språket i offentlig verksamhet vara ”vårdat, enkelt och begripligt”¹.

Mål 2: Parallellspråkighet

Vad?

Parallellspråkighet innebär att vi använder svenska och engelska parallellt i verksamheten.

Hur?

Genom att följa riktlinjerna för när information måste finnas på svenska och när den ska finnas på både svenska och engelska.

Varför?

- **Parallellspråkighet är en förutsättning för internationalisering.** Engelska behövs för att göra SLU attraktivt för potentiella medarbetare och studenter från andra länder. Svensk personal och svenska studenter behöver goda

¹ SFS 2009:600, § 12.

kunskaper i engelska för att bli attraktiva på arbetsmarknaden.

- **Information ska vara tillgänglig för alla som behöver den.** Alla som är verksamma vid SLU ska ha tillgång till den information de behöver för att utföra sitt arbete. Det innebär att information måste finnas både på svenska och engelska. SLU är dock ett svenskspråkigt universitet, och svenska är det som i första hand ska användas i vårt administrativa arbete.
- **Det krävs för att säkerställa ett fullgott svenskt fackspråk.** Enligt språklagen har svenska myndigheter ett ansvar för att tillgängliggöra, använda och utveckla svensk terminologi inom sina fackområden. Både svenska och engelska ska kunna användas för att kommunicera SLU:s kunskap. Det betyder att svenska inte kan väljas bort som vetenskapsspråk.

Mål 3: Hög språklig kvalitet

Vad?

Med hög språklig kvalitet menas ett språk som är

- **konsekvent**, det vill säga med terminologi och språkbruk som är enhetliga och korrekta
- **vårdat**, vilket innebär att språket följer de skrivregler och officiella språkliga rekommendationer som finns, till exempel *Myndigheternas skrivregler*.

Hur?

Genom att personal och studenter har tillgång till lämpligt språkstöd och hjälpmedel som hjälper dem att skriva konsekvent och vårdat.

- **Studenterna** får träning i skriftlig och muntlig framställning under hela studietiden, och de får tillgång till ämnesterminologi även på svenska.
- **Medarbetarna** ges möjlighet att stärka sin språkliga kompetens genom fortbildning. Alla medarbetare känner till de skrivregler och rekommendationer som de förväntas följa.

Varför?

- **Studenterna** behöver goda språkliga färdigheter för att kunna kommunicera sin kunskap på både engelska och svenska.
- **Medarbetarna** måste kunna arbeta effektivt, och producera god kvalitet, på båda språken i en parallellspråkig verksamhet.
- Ett konsekvent och vårdat språk **stärker förtroendet för SLU** – som universitet, som myndighet och som arbetsplats.



Språkpolicy för SLU

Beslut

Rektor beslutar

att anta språkpolicy för SLU enligt bilaga fr.o.m. 2016-07-01,

att upphäva språkpolicy för SLU dnr SLU ua 19-724/10.

Redogörelse för ärendet

SLU:s ursprungliga språkpolicy har ett innehåll som i allt är relevant, men som behöver förtydligas och konkretiseras.

I den nya policyn förtydligas de viktigaste målen för språkanvändningen vid SLU som tre mål – klarspråk, parallellspråkighet och hög språklig kvalitet.

De åtgärder och rutiner som krävs för att uppnå dessa mål formuleras istället som riktlinjer. Detta gör det möjligt att konkretisera innehållet så att det blir enklare för personalen att bidra till att språkpolicens mål uppfylls.

Beslut i detta ärende har fattats av rektor Peter Högberg efter föredragning av chefen för ledningskansliet Miika Wallin och i närvaro av universitetsdirektör Martin Melkersson. I beredningen av ärendet har även språkkordinator Eva-Marie Ek deltagit.

Peter Högberg

Miika Wallin

Sändlista

Dekaner

Prefekter

Avdelningschefer (motsv.) inom universitetsadministrationen

Överbibliotekarien

Chefen för Universitetsdjursjukhuset

Kopia för kännedom

Kommunikationsavdelningens webbredaktion